

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:

И.о. проректора по организации
образовательной деятельности
Пузанкова Е.Н.


« 10 » Июль 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И ОПЫТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

образовательная программа специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Блок Б2. Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника

специалист

Форма обучения: очная

5 курс 10 семестр

Москва
2019

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1290 от 17 октября 2016 года. Зарегистрировано в Минюсте России «3» ноября 2016 года №44245.

Составители:

Зав. кафедрой РГЯ

Место работы, занимаемая должность



Казнахмедова С.Х.

Ф.И.О.

26 август

Дата

2019 г.

Декан факультета

Место работы, занимаемая должность



Гениш Э.

Ф.И.О.

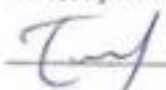
26 август

Дата

2019 г.

Рецензенты:

ведущий научный сотрудник отдела урало-алтайских языков ФГБУН Института языкознания РАН, д.филол.н., доцент Тадинова Р.А.



26 август

2019 г.

Рабочая программа утверждена на заседании факультета иностранных языков МГЭУ
Протокол № 1 от «26» августа 2019 г.

Декан факультета



Гениш Э.

«26» август

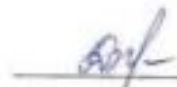
2019 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник Учебного отдела

«26» август

2019 г.



Дмитриева И.Г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета

«26» август

2019 г.



Гениш Э.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий библиотекой

«26» август

2019 г.



Ахтырская В.А.

Содержание

1.	Вид практики, способ и формы ее проведения.....	4
2.	Планируемые результаты обучения.....	4
3.	Место практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в структуре образовательной программы.....	10
4.	Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность.....	11
5.	Содержание практики.....	11
6.	Формы отчетности по практике.....	14
7.	Фонд оценочных средств.....	14
8.	Особенности организации практики для лиц с инвалидностью и ОВЗ.....	17
9.	Учебная литература и ресурсы в сети «Интернет», необходимые для проведения практики.....	17
10.	Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики.....	20
11.	Материально-техническая база, необходимая для проведения практики.....	20

1. Вид практики, способ и формы ее проведения

Вид практики: производственная

Тип практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Способ проведения: стационарная, выездная.

Форма проведения: дискретно, путем выделения в календарном графике непрерывного периода учебного времени для ее проведения.

2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

Целями прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности являются:

- развитие профессиональных умений обучающихся в процессе осуществления переводческой деятельности;
- формирование практических навыков, устойчивых компетенций через активное участие обучающегося в деятельности организации;
- развитие способности самостоятельно и качественно выполнять задачи в сфере профессиональной деятельности и принимать обоснованные решения;
- укрепление связи обучения по избранному направлению и профилю подготовки с практической деятельностью.
- приобретение практических навыков осуществления профессиональной деятельности в профильных организациях;
- накопление переводческого опыта и опыта самостоятельной работы, формирование навыка и культуры работы в команде при переводе больших проектов;
- профессиональная и психологическая адаптация студента в условиях, приближенных к профессиональной деятельности переводчика;

Задачи прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

Основными **задачами** практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности являются:

- повышение качества профессиональной подготовки будущего переводчика;
- закрепление теоретических знаний по переводу в процессе их применения на практике;
- применение навыков межкультурной и социокультурной коммуникации в жизни профессионального коллектива;
- овладение навыками работы в коллективе;
- ознакомление с передовыми методами осуществления профессиональной переводческой деятельности, современными компьютерными технологиями;
- становление профессиональных качеств переводчика;
- закрепление практических навыков работы в качестве переводчика в основных функциональных подразделениях организации
- применение навыков межкультурной и социокультурной коммуникации в жизни профессионального коллектива.
- ознакомление с работой различных подразделений, отделов, сотрудников;

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по специальности «Перевод и переводоведение»:

№ компетенции	Содержание компетенции	В процессе освоения компетенций студент должен:
ОПК-3	способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Знать: все уровни двух иностранных языков для решения профессиональных задач Уметь: применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач Владеть: способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач
ПК-1	способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знать: принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; иметь системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков. Уметь: проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков. Владеть: навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
ПК-2	способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	Знать: структуру коммуникативной ситуации, специфику речевых стратегий и тактик в разных ситуациях общения, приемы формирования коммуникативного контекста. Уметь: моделировать социальные ситуации и осуществлять речевое взаимодействие в типичных социальных ситуациях. Владеть: системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений.
ПК-4	способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	Знать: правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм. Уметь: создавать связные тексты на рабочих языках на основе композиционно-речевых форм. Владеть: навыками адекватного применения правил построения текстов на английском языке и обеспечения связности, последовательности, целостности текстов на основе композиционно-речевых форм.
ПК-5	способностью владеть всеми регистрами общения: офици-	Знать: языковые средства (фонетические, лексические, грамматические, словообразо-

	альным, неофициальным, нейтральным	вательны е), используемые в текстах для достижения определенных коммуникативных задач; знать основы логической структуры текста. Уметь: различать официальный, неофициальный и нейтральный регистры общения в русском и изучаемых иностранных языках Владеть: основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации.
ПК-7	способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления	Знать: - когнитивные, психологические и социальные основы функционирования языка; - регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков, составляющие прагматического потенциала текста; - лексико-грамматические способы трансформации; Уметь: - декодировать и передавать прагматическую информацию текста, исходя из его жанровой специфики и с учетом языковой нормы ПЯ; - проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне микроструктур; - учитывать своеобразие и ценностные ориентации иноязычной культуры; Владеть: методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменных текстов, способствующих точному восприятию исходного высказывания; - способностью прогнозирования вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста с целью точного понимания исходного высказывания и его адекватного перевода; - методикой подготовки к выполнению устного или письменного Перевода;
ПК-8	способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: основные методы, способы и средства получения информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; Уметь: применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

		Владеть: методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
ПК-9	способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода	Знать: способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации; - регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; Уметь: применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода; Владеть: понятийным аппаратом в области теории изучаемых языков; - навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности;
ПК-10	способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	Знать: механизм извлечения из знаков знания и его использование; Уметь: осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом высокого уровня ответственности и самостоятельности; осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода Владеть: навыками послепереводческого саморедактирования;
ПК-12	способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода	Знать: необходимый набор переводческих соответствий, достаточный для осуществления качественного устного перевода; Уметь: правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода; Владеть: технологиями и стратегиями для осуществления качественного устного перевода;
ПК-14	способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой	Знать: особенности функционирования познавательных процессов и познавательной деятельности; Уметь: продуцировать тексты различной стилевой и содержательной направленности; - переформулировать информацию без потери и искажения смысла; - проявлять психологическую устойчивость

		<p>в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой;</p> <p>Владеть: способностью к саморегуляции;</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью к оперативному извлечению информации из долговременной памяти; - обладать высокой переключаемостью с одного вида деятельности на другой, устойчивостью к психоэмоциональным нагрузкам.
ПК-17	<p>способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы</p>	<p>Знать: методы работы с материалами различных источников</p> <p>Уметь: работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы при написании ВКР</p> <p>Владеть: навыками работы с материалами различных источников, осуществление реферирования и аннотирования письменных текстов, составления аналитических обзоров по заданным темам</p>
ПК-18	<p>способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач</p>	<p>Знать: основные понятия в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения;</p> <ul style="list-style-type: none"> - методы научных исследований в профессиональной деятельности; - методику работы с библиографическими источниками; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать материалы отечественных и зарубежных исследований в области лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками обработки и оформления необходимой информации; - способностью анализировать материалы современных исследований в рамках лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации;
ПК-19	<p>способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту</p>	<p>Знать: правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;</p> <ul style="list-style-type: none"> - дискурсивные способы выражения факту-

		<p>альной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем и регистром речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> - лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека; - правил построения связанных, последовательных и целостных текстов на рабочих языках; <p>Уметь: проводить лингвистический анализ дискурса на основе системных лингвистических знаний, распознавая лингвистические маркеры социальных отношений и речевой характеристики человека в ходе слухового или зрительного восприятия аутентичной речи независимо от особенностей произношения и канала передачи информации и т.п.;</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать типы значения слова для адекватного перевода, распознавать контексты, выбирать наиболее подходящее значение слова согласно контексту и правил сочетаемости; определять значения различных грамматических средств для адекватного перевода; - анализировать структуру текста, виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема-рематической структуры предложений; - учитывать текстовые категории и прагматику текста для достижения наиболее адекватного перевода; - редактировать текст перевода; - реферировать и аннотировать письменные тексты <p>Владеть: способностью проведения лингвистического анализа текста/ дискурса с точки зрения его принадлежности к тому или иному функциональному стилю и регистру речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять предпереводческий анализ лексических / грамматических / структурных и прагматических особенностей текста перевода; - осуществлять саморедактирование и контрольное редактирование текстов перевода; - способностью составления реферативного и аннотированного текста;
--	--	--

3. Место практики в структуре образовательной программы.

Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности является обязательным видом учебной работы, входит в блок Б2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)» ОПОП специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение». Прохождение практики базируется на знаниях и навыках, полученных при изучении теоретических и практических курсов: «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода», «Интернет-ресурсы», «Язык делового общения (первый иностранный язык)», «Язык делового общения (второй иностранный язык)», «Художественная литература стран изучаемого языка», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Перевод официально-делового текста (первый иностранный язык)», «Перевод научного текста (первый иностранный язык)», «Перевод газетно-публицистического текста (первый иностранный язык)».

3.1 Место проведения практики

Предпочтительными базами практики студентов являются структурные подразделения МГГЭУ, предприятия и организации, которые имеют возможности для реализации целей и задач практики в более полном объеме, и с которыми МГГЭУ имеет долгосрочные договоры на проведение практики.

Допускается самостоятельный выбор студентами мест практики. Предложенные студентами места практики согласуются с выпускающей кафедрой, с организациями Университет заключает временные договоры.

Выбор мест прохождения практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требования по доступности.

Для руководства практикой, проводимой в Университете, назначается руководитель практики от МГГЭУ из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу.

Для руководства практикой, проводимой в профильной организации, назначаются два руководителя практики: руководитель от МГГЭУ из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу, и руководитель из числа работников профильной организации.

В случае проведения практики в профильной организации руководителем практики от МГГЭУ и руководителем практики от профильной организации составляется совместный план-график проведения практики.

В целях выполнения программы практики руководитель разрабатывает, утверждает и выдает обучающемуся индивидуальное задание на практику. Индивидуальное задание на практику также утверждается руководителем практики от профильной организации.

4. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность в академических часах.

Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности предусматривает ее прохождение в течение 2 недель. Общая трудоемкость практики в 108 часов, 3 зачетные единицы, форма отчета - зачет с оценкой.

5. Содержание практики

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу обучающихся		Формы текущего контроля
		Виды работ	Количество часов	
1	Подготовительный этап	Определение цели и задач практики применительно к тематике	6	Устный опрос

		будущей выпускной квалификационной работы, обозначение основных требований, составление плана прохождения практики вместе с научным руководителем выпускной квалификационной работы. Выбор базы практики и получение индивидуального задания		
2	Адаптационный этап	Согласовать с руководителем практики тему индивидуального задания. Раскрыть отдельные практические проблемы работы переводчика (в зависимости от темы ВКР и места прохождения практики).	20	Заполнение дневника прохождения практики
3	Практический этап	Знакомство с деятельностью организации, выполнение первого задания. Аналитическая часть отчета по практике, последующее выполнение заданий Переводческий анализ письменного текста, включающий лексико-грамматический анализ и лингвопереводческий анализ. Полный перевод письменного текста с учётом его лексических и грамматических особенностей. Смысловое и стилистическое редактирование полученного варианта перевода. Анализ выполненных ранее переводов на заданную тему, непосредственное выполнение переводов, составление глоссариев, анализ особенностей применения переводческих навыков. Сбор теоретического и фактического материала для написания выпускной квалификационной работы, его анализ и структурирование.	64	Заполнение дневника прохождения практики
4	Заключительный этап	Самоанализ результатов деятельности в период практики. Резюмирование итогов практики, оформление документации, составление и защита отчета о практике.	18	Устная защита отчета
	Итого		108	

6. Формы отчетности по практике

По итогам практики студент представляет руководителю отчетную документацию:

- дневник;
- отзыв от принимающей организации о прохождении практики;
- отчет.

Кроме того, вне зависимости от форм отчетности по практике руководитель практики, осуществляющий аттестацию, может использовать такие формы оценивания как собеседование, доклад с презентацией и другие оценивающие средства.

Промежуточная аттестация осуществляется по итогам практики после сдачи документов по практике на кафедру и фактической защиты отчета на основе оценки решения студентом задач практики, отзыва руководителей практики об уровне знаний и квалификации студента.

По результатам аттестации выставляется зачет с оценкой.

7. Фонд оценочных средств

№ п/п	Наименование раздела (этапа) практики	Код компетенции	Форма контроля
1	Подготовительный этап	ПК-15 ПК-16	Дневник и отчет по практике
2	Основной этап	ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-4; ПК-5; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-12; ПК-14; ПК-17; ПК-18; ПК-19	
3	Отчетный этап	ПК-15, ПК-16, ПК-19	

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе выполнения программы конкретного вида (типа) практики

1. Раскрыть особенности организационной структуры предприятия;
2. Основные направления (виды) деятельности организации;
3. Техника безопасности на рабочем месте
4. Лингвистические маркеры норм этикета
5. Особенности делового общения в иноязычной среде
6. Переводческие трансформации при переводе текстов деловой документации на иностранном языке
7. Особенности перевода текстов газетно-публицистического стиля
8. Методы научного исследования

Требования к зачету с оценкой:

Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, который в срок в полном объеме и на высоком уровне выполнил программу практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности; документация оформлена в соответствии с требованиями и представлена в установленные сроки, отзыв руководителя практики от предприятия положительный.

Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, который выполнил программу практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в полном объеме обнаружил практические умения, но был менее самостоятелен, инициативен в деятель-

ности; документация оформлена в соответствии с требованиями, однако представлена с незначительным нарушением сроков; отзыв руководителя практики от предприятия положительный.

Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который выполнил программу практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности не в полном объеме, допускал ошибки в работе; отчетная документация представлена в срок, но не в полном объеме, есть серьезные замечания по ее оформлению и содержанию, потребовавшие доработки; отзыв руководителя практики от предприятия с замечаниями.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, который не выполнил программу практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, отчетная документация не представлена.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
3	Аудитория 511	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ

		<p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	<p>Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.</p>

9. Особенности организации практики для лиц с инвалидностью и ОВЗ

Внутренняя инфраструктура МГГЭУ обеспечивает полную возможность свободного перемещения в любых структурных подразделениях.

Для организации практики в профильной организации для лиц с ОВЗ (ПОДА) необходимо обеспечение следующих дополнительных условий:

наличие персонального компьютера и рабочего места, адаптированного для работы, в том числе, практиканта-колясочника;

обеспечение необходимыми методическими материалами для выполнения заданий;

проведение дополнительных индивидуальных консультаций с практикантами, позволяющих обеспечить свободное владение навыками работы с аналитическими материалами;

использование при защите практики методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

10. Учебная литература и ресурсы в сети «Интернет»

10.1 Основная литература

1. Методика научных исследований: учебное пособие / Под общ. ред. В. И. Левахина. - Волгоград: Волгоградский ГАУ, 2015. - 88 с. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/615292>

2. Кравцова Е. Д. Логика и методология научных исследований : учеб. пособие / Е. Д. Кравцова, А. Н. Городищева. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2014. - 168 с. - ISBN 978-5-7638-2946-4. - Текст: электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/507377>

3. Космин В.В. Основы научных исследований (Общий курс) : учеб. пособие / В.В. Космин. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2017. — 227 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс; URL: <http://new.znanium.com>]. — (Высшее образование: Магистратура). — <https://doi.org/10.12737/12140>. - ISBN 978-5-16-103548-1. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/774413>

10.2 Дополнительная литература

1. Баранникова Л.И. Введение в языкознание: учеб. пособие для филологич. спец. вузов / Баранникова, Лидия Ивановна; предисл. В.Е. Гольдина. - 2-е изд., доп. – М.: Либроком, 2010. - 384с: ил. - ISBN 978-5-397-00485-5: 246.73

2. Кузьминская С. И. Практикум по переводу специальных текстов в сфере деловой коммуникации: Учебное пособие для студ.вузов / С. И. Кузьминская, Д. А. Разоренов. - Тула: Изд-во ТГПУ им. Л.Н. Толстого, 2011. – 123 с.

3. Подготовка и защита выпускной квалификационной работы : методические реко-

мендации / состав. Е.В.Воеводина. - М. : МГГЭУ, 2015. - 34с

4. Профессиональная ориентация инвалидов в условиях многоуровневого образования: теория и практика // (Научно-методическое издание в рамках выполнения государственного задания Минобрнауки России (проект №27.3444.2016/Н)).- Моск.гос.гуман.-экон.ун-т.- М.: Изд-во «Экон-Информ».2017.-[А.В.Герасимов и др.; под общ.ред. В.Д. Байрамова]. ISBN 978-5-9909580-5-0

5. Свиридов Л. Т. Основы научных исследований: Учебник / Свиридов Л.Т., Третьяков А.И. - Воронеж: ВГЛУ им. Г.Ф. Морозова, 2016. - 362 с. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/858448>

9.3. Информационное обеспечение дисциплины для организации самостоятельной работы студентов (содержит перечень программного обеспечения и Интернет-ресурсы)

Study-English.info - сайт для изучающих английский язык, студентов, преподавателей вузов и переводчиков <http://study-english.info/>;

Электронно-библиотечная система Znaniium <https://znaniium.com/>

Электронно-библиотечная система Юрайт <https://urait.ru/library>

База данных научной электронной библиотеки eLIBRARY <https://elibrary.ru/defaultx.asp?>

Сайт данных Google <https://scholar.google.ru/>

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Номер и дата протокола заседания УМС	Перечень измененных пунктов
1.	31.08.2020, протокол № 1	Обновлен список литературы, список современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, список лицензионного программного обеспечения в п. 10